



Der Oberbürgermeister

Amt für  
**Schulische Bildung**

40 Stadtverwaltung Duisburg, 47049 Duisburg



## Шановні батьки (опікуни), ласкаво просимо у Дуйсбург!

В Німеччині діти у віці від 6 до 18 років повинні ходити до школи.  
Ось усе, що слід враховувати:

1. Ви повинні зареєструватися у Дуйсбурзі:
  - Громадяни ЄС у Цивільній службі (Bürger-Service).
  - Усі з іншими громадянствами в Імміграційній службі (Ausländerbehörde).
2. Після того, як Ви зареєструєтесь, Ви отримаєте письмове призначення на зустріч Муніципальному інтеграційному центрі (Kommunale Integrationszentrum). Вам не потрібно про це турбуватися самостійно.
3. Приходьте на цю зустріч разом зі своєю дитиною. Потрібні наступні документи:
  - Документи, що засвідчують особу (особистість)
  - Свидотства (якщо такі є)
4. Муніципальний інтеграційний центр напвляє в Шкільне упрвління (Schulamt) міста Дуйсбург інформацію про вашу дитину.
5. Потім Ви отримаєте письмове призначення на зустріч до Відділу охорони здоров'я (Gesundheitsamt). Це важливо, тому що кожна дитина, перш ніж йти до школи, повинна пройти обстеження.
6. Після обстеження у Відділу охорони здоров'я, Ви отримаєте лист від Шкільного управління. В листі зазначено:
  - Назва та адреса школи
  - Дата реєстрації
7. Коли Ви отримаєте лист, зареєструйте свою дитину до школи в зазначений день.
8. Якщо Ви переїжджаєте в межах міста або з Дуйсбургу в інше місто, повідомте будь ласка по-перше Цивільну службу або Імміграційну службу.

### Sparkasse Duisburg

BLZ: 350 500 00  
Kto: 200 200 400  
IBAN: DE05 3505 0000  
0200 2004 00  
BIC: DUISDE33

### SEB AG

BLZ: 350 101 11  
Kto: 101 030 5100  
IBAN: DE28 3501 0111  
1010 3051 00  
BIC: ESSEDES350

### KD-Bank eG

BLZ: 350 601 90  
Kto: 101 178 4018  
IBAN: DE43 3506 0190  
1011 7840 18  
BIC: GENODE33

### Commerzbank

BLZ: 350 400 38  
Kto: 581 390 200  
IBAN: DE19 3504 0038  
0581 3902 00  
BIC: COBADE33

### Deutsche Bank

BLZ: 350 700 30  
Kto: 369 664 8  
IBAN: DE27 3507 0030  
0369 6648 00  
Swift-Bic: DEUTDE33

### Deutsche Bundesbank

BLZ: 300 000 00  
Kto: 300 017 13  
IBAN: DE35 3000 0000  
0030 0017 13  
BIC: MARKDEF1300

### Nationalbank

BLZ: 360 200 30  
Kto: 540 900  
IBAN: DE60 3602 0030  
0000 5409 00  
BIC: NBAGDE33

### Volksbank Rhein-Ruhr

BLZ: 350 603 86  
Kto: 121 371 0107  
IBAN: DE20 3506 0386  
1213 7101 07  
BIC: GENODE33

### Postbank Essen

BLZ: 360 100 43  
Kto: 817 043 7  
IBAN: DE49 3601 0043  
0008 1704 37  
BIC: PBNKDEFF

Mitarbeiter\*in

-Clearingstelle Seiteneinstieg-

Ruhrorter Straße 187  
47119 Duisburg

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.00-16.00 Uhr

Haltestellen des  
öffentlichen Nahverkehrs:  
Stadtbahn und Bus:  
Tausendfensterhaus

<http://www.duisburg.de>

Call Duisburg  
0 2 0 3  
**94000**  
Service-Telefon der Stadt